



SCHWEIZERISCHER BUNDESRAT
 CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE
 CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO

Beschluss

Décision

Decisione

23. Mai 1990

1003

Ereignisse in Israel
Erklärung des Bundesrates vom 23. Mai 1990

Präsidentschaft

mündlich

Aufgrund der Beratung wird

beschlossen:

Von der Erklärung des Bundesrates wird Kenntnis genommen,

Für getreuen Auszug,
 Der Protokollführer:

Protokollauszug an:

- Herren Bundesräte 7 z.K.
- Herren Generalsekretäre 7 z.K.
- Bundesratssekretärinnen 7 z.K.
- BK (Br, FC, AC, Sr, Ba,
 Wa, Reg, Cy/Bi, Mi) 9 z.K.

Déclaration du Conseil fédéral du 23 mai 1990

1004

Le Conseil fédéral exprime sa consternation à la suite du drame qui a causé le 20 mai 1990 en Israël la mort de Palestiniens et déplore la tension croissante qui en est résultée dans la région, provoquant de nouvelles pertes en vies humaines. Le gouvernement suisse manifeste son inquiétude face à la détérioration de la situation et lance un appel à toutes les parties pour que la raison l'emporte sur les affrontements et pour que s'instaurent les conditions propices à une négociation et à un règlement pacifique de la situation au Proche-Orient.

ERKLÄRUNG IM PROTOKOLLAUSSCHUSS
Erklärung des Bundesrates vom 23. Mai 1990

Der Bundesrat gibt seiner Bestürzung über die tragischen Ereignisse vom 20. Mai 1990 in Israel Ausdruck, die den Tod von Palästinensern verursacht haben. Er bedauert zutiefst die sich daraus ergebenden neuen Spannungen in der Region, die zu neuen Verlusten an Menschenleben führen. Die schweizerische Regierung äussert ihre Beunruhigung angesichts der sich verschlechternden Situation und richtet einen Appell an alle Parteien, damit statt gewaltätiger Zusammenstösse die Vernunft obsiegt und die für Verhandlungen und eine friedliche Regelung notwendigen Bedingungen im Nahen Osten geschaffen werden.